

# CURRICULUM VITAE

## DATOS PERSONALES

Primer Apellido : Mansfeld  
Segundo Apellido : de Agüero  
Nombres : María Eva  
No. Documento : 424350  
Tipo de Documento (Pasaporte, DNI): 424350  
Sexo : Femenino  
Fecha de Nacimiento : 08 – 03 - 1953  
Nacionalidad : Paraguaya  
Dirección para correspondencia: Avenida Ita Ybate 734 casi Antequera  
Ciudad: Asunción :  
País : Paraguay  
Teléfono Particular : 971-932733  
Dirección electrónica : mevamansfeld@gmail.com

## 1 FORMACIÓN ACADÉMICA

### 1.1 ESTUDIOS DE GRADO

#### 1.1.1 Título / certificación obtenida: Licenciada en Lengua Guaraní

1.1.1.1 Año de obtención: 1986

1.1.1.2 Promedio: 4,50

1.1.1.3 Institución: Instituto Superior de Lenguas. UNA

1.1.1.4 Ciudad: Asunción

1.1.1.5 País: Paraguay

Doc. N°: Registro en la UNA Libro: 004 Foja: 136 Orden: 43

#### 1.1.2. Título / certificación obtenida: Licenciada en Lenguas Guaraní-Castellano con especialización en Educación bilingüe

1.1.2.1. Año de obtención:

1.1.1.3. Promedio: 4,81

1.1.1.4. Institución: Universidad Evangélica del Paraguay

1.1.1.5. Ciudad: Asunción

1.1.1.6. País: Paraguay

Doc. N°: Registro en el Libro 001 Foja: 8 Orden: 226

### 1.2. ESTUDIOS DE MAESTRÍA

#### 1.2.1. Título obtenido: Magíster en Ciencias de la Educación

1.2.1.1. Promedio: 5:00

1.2.1.2. Año de obtención: 2005

1.2.1.3. Institución: Facultad de Filosofía. UNA

1.2.1.4. Ciudad: Asunción

1.2.1.5. País: Paraguay

# CURRICULUM VITAE

1.2.1.6. Área de Estudio: Educación

Doc. N°: Registro en la UNA Libro: 004 Foja: 130 Orden: 969

## 1.2.2. Título obtenido: Magíster en Lengua y Cultura Guaraní

1.1.1.1. Promedio: 5:00

1.1.1.2. Año de obtención: 2005

1.1.1.3. Institución: Facultad de Filosofía. UNA

1.1.1.4. Ciudad: Asunción

1.1.1.5. País: Paraguay

1.2.2.6 Área de Estudio: Educación

Doc. N°: Registro en la UNA Libro: 004 Foja: 130 Orden: 969

## 1.2. ESTUDIOS DE DOCTORADO

1.2.1. Título obtenido: Doctora en Gestión Educacional

1.2.2. Año de obtención: 2008

1.2.3. Promedio: 4:00

1.2.4. Institución: Universidad Nacional de Itapúa

1.2.5. Ciudad: Encarnación

1.2.6. País: Paraguay

1.2.7. Área de Estudio: Educación

Doc. N°: Registro en la UNI Libro: 001 Foja: 70 y 71 Orden: 1098

## 2. OTRAS EXPERIENCIAS FORMATIVAS O AREAS DE ESPECIALIZACION

### 2.1. CURSOS NACIONALES

2.1.1. Área de estudio: Metodología de la Investigación

2.1.2. Año de realización: 2010

2.1.3. Institución: Instituto de Ciencias de la Salud (ICS)

2.1.4. Ciudad: Asunción

2.1.5. Carga horaria:

Doc. N°

### 2.2. TRAYECTORIA ACADEMICA - DOCENCIA/ENSEÑANZA: Méritos en la Docencia Universitaria

- Institución: Instituto Dr. Andrés Barbero
- Ciudad: Asunción
- País: Paraguay
- Categoría: Encargada de la Cátedra: Didáctica de la Enfermería
- Facultad, Departamento, Instituto, u otro:
- Dedicación (horas/semana): 1 hora semanal

# CURRICULUM VITAE

- Año de Finalización:
  - **Antigüedad en la Docencia:** dos años
- Doc. N°

- Institución: Instituto Dr. Andrés Barbero
- Ciudad: San Estanislao
- País: Paraguay
- Categoría: Encargada de la Cátedra: Investigación Científica
- Facultad, Departamento, Instituto, u otro:
- Dedicación (horas/semana): 1 hora semanal
- Año de Finalización:
- **Antigüedad en la Docencia:** tres años
- Doc. N°

- Institución: Instituto Superior de Lenguas
  - Ciudad: Asunción
  - País: Paraguay
  - Categoría: Profesor Asistente de la Cátedra Didáctica de Lengua Guaraní I
  - Facultad: Filosofía
  - Dedicación (horas/semana): 3 horas semanales
  - Año de Finalización:
  - **Antigüedad en la Docencia:** 23 años
- Doc. N°

- Institución: Instituto Superior de Lenguas
  - Ciudad: Asunción
  - País: : Paraguay
  - Categoría: Encargad de la Cátedra Didáctica de Lengua Guaraní II
  - Facultad: Filosofía
  - Dedicación (horas/semana): 4 horas semanales
  - Año de Finalización:
  - **Antigüedad en la Docencia:** 23 años
- Doc. N°

- Institución: Facultad de Humanidades, Ciencia y Cultura Guaraní
- Ciudad: Encarnación
- País: : Paraguay
- Categoría: Encargada de las Cátedras Didáctica de la Lengua y Literatura I y II
- Universidad Nacional de Itapúa
- Dedicación (horas/semana): 6 horas semanales
- Año de Finalización: 2010

# CURRICULUM VITAE

- **Antigüedad en la Docencia:** 12 años

Doc. N°

- Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- Ciudad: Asunción - Filadelfia
- País: : Paraguay
- Categoría: Docente de los siguientes módulos: Fundamentos y Paradigmas Contemporáneos de la Educación; Enfoque Teórico y Práctico del Aprendizaje; Producción, desarrollo y evaluación de materiales didácticos-pedagógicos; Teorías Educativas y Educación a Distancia; Proyectos de Evaluación Institucional: Planeamiento, Implantación y Evaluación; Evaluación por Competencias; Elaboración y pre-defensa de Tesis
- Universidad: Universidad Evangélica del Paraguay
- Dedicación (horas/semana): 45, 60 horas pedagógicas para cada módulo
- Años: 2013-2016
- **Antigüedad en la Docencia:** 4 años

Doc. N°

- Institución: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- Ciudad: Loma Plata
- País: : Paraguay
- Categoría: Docente de los siguientes módulos: Fundamentos Contemporáneos de la Educación; Teorías Educativas; Educación Superior Comparada; Investigación Educativa; Diseño Curricular y Gestión; Programación áulica-práctica-investigación en acción.
- Universidad: Evangélica del Paraguay
- Dedicación (horas/semana): 6 horas semanales
- Año: 2015
- **Antigüedad en la Docencia:** 12 años

Doc. N°

## 2.3. TRAYECTORIA PROFESIONAL

### 2.3.1. Participación en Congresos, cursos – simposios, seminarios, talleres y jornadas, Nacionales y/o Extranjeros

#### 2.3.1.1. Nacionales

##### 2.3.1.1.1. Con participación activa

- Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe. ISL. 2016. **Expositora**
- I Foro Departamental de Bilingüismo Guaraní-Castellano en Itapúa: Realidad y prospectiva-Anteproyecto del Plan Nacional Educación Bilingüe. Itapúa. 2015. **Disertante.**
- Taller de Capacitación sobre Técnicas Didácticas. IAB, San Estanislao. 2014. **Disertante**
- 2do Simposio Departamental de Enfermería. IAB, San Estanislao. UNA. 2014. **Organizadora**

# CURRICULUM VITAE

- Taller de Capacitación sobre Elaboración de reactivos para Pruebas Objetivas. IAB, San Estanislao. 2014. **Disertante**
- Primer simposio Departamental de Enfermería. Instituto Dr. Andrés Barbero. UNA. 2013. **Moderadora**
- Primer simposio Departamental de Enfermería. Instituto Dr. Andrés Barbero. UNA. 2014. **Organizadora**
- Encuentro de socialización sobre la Ley N° 42541, de Lenguas y su reglamentación. Encarnación.2011. **Expositora**
- La Evaluación Educacional en el Contexto sociolingüístico del Paraguay. Comando de Institutos Militares de Enseñanza del Ejército. 2010. **Moderadora**
- 

## 2.3.1.1.2. Sin participación activa

- 2do Simposio Departamental de Enfermería. IAB, San Estanislao. 2014. **Participante**
- Curso de Capacitación Pedagógica. IAB, San Estanislao. 2014. **Participante**
- Taller de Unificación de Criterios sobre Trabajo de Metodología de la Investigación. IAB, San Estanislao. 2013. **Participante**
- IV Jornadas de Innovación Docente de la UNA. San Lorenzo. 2013. **Participante**
- I Seminario Internacional sobre Bilingüismo, Multilingüismo e Interculturalidad en el Paraguay. Asunción.2012. **Participante**
- Curso de Investigación lingüística. Asunción.2010. **Participante**
- Curso a distancia sobre Educación bilingüe Intercultural, Convenio MEC-HARVARD. Asunción. 1998. **Participante**

## 2.3.1.2. En el extranjero

### 2.3.1.2.1. Con participación activa

- Docente de español como segunda lengua en las siguientes universidades de Taiwán: Universidad Católica de Fu Jen, Instituto de Lengua de Defensa MDN, Universidad Providence, National Taiwán Normal University. 2007. **Docente**
- El castellano y el guaraní, dos lenguas en contacto en el Paraguay...Olomouc-República Checa.2007. **Disertante**
- Foro Internacional de experiencias exitosas en torno a la enseñanza de lenguas indígenas y minorizadas. México. 2007. **Ponente**
- Presentación del Plan Nacional de Educación Bilingüe en el Paraguay. Santiago de Compostela- España. 1995. **Expositora**

### 2.3.1.2.2. Sin participación activa

# CURRICULUM VITAE

- X Reunión del Consejo Directivo de la RECIM. Brasilia. 2012. **Participante**
- Encuentro de Pueblos Indígenas Fronterizos. Brasilia. 2012. **Participante**
- Segundo Encuentro Latinoamericano de Académicos y Estudiantes del Programa de Doctorado en Educación. Santiago de Chile. 2008. **Participante**
- Programa MERCOSUR de Movilidad Docente de corta duración. Salvador Bahía-Brasil. 2007. **Participante**
- Becaria intercampus. Granada-España. 2000. **Participante**
- Seminario Regional sobre Plurilingüismo. San Martín de los Andes-Argentina. 1996. **Participante**

## 2.4. CARGO ACADÉMICO ADMINISTRATIVO

### 2.4.1. Nombre de la Institución: Instituto Dr. Andrés Barbero

2.4.2. Ciudad: San Estanislao

2.4.3. País: Paraguay

2.4.4. Cargo o puesto: Coordinadora de Investigación

2.4.5. (Facultad, Departamento, Unidad, Instituto, u otro)

2.4.6. Funciones principales: Coordinar los trabajos de investigación con el equipo de tutores de tesis y estudiantes del Tercer y Cuarto cursos de la Carrera de Enfermería

2.4.7. Dedicación: 25 horas semanales

2.4.8. Año de ingreso: 2013

2.4.9. Fecha de retiro: .....

### 2.4.10. Nombre de la Institución: Instituto Superior de Lenguas

2.4.11. Ciudad: Asunción

2.4.12. País: Paraguay

2.4.13. Cargo o puesto: Directora de la Licenciatura en Lengua Guaraní

2.4.14. (Facultad, Departamento, Unidad, Instituto, u otro)

2.4.15. Funciones principales: Coordinar todas las tareas académicas y administrativas de la Licenciatura en Lengua Guaraní

2.4.16. Dedicación: 25 horas semanales

2.4.17. Año de ingreso: 2006

2.4.18. Fecha de retiro: 2011

## 2.5. EJERCICIO PROFESIONAL (Cargos desempeñados en los servicios)

### 2.5.1. Nombre de la Institución / Empresa

2.5.2. Ciudad: Asunción

2.5.3. País: Paraguay

2.5.4. Cargo: Consejera

2.5.5. Actividad principal: Asesorar al ministerio de Educación y Cultura en materia de Educación Intercultural Bilingüe

2.5.6. Dedicación: 5 horas semanales

2.5.7. Año de ingreso: 2006

# CURRICULUM VITAE

2.5.8. Fecha de retiro -----

**2.5.9. Nombre de la Institución / Empresa**

2.5.10. Ciudad: Asunción

2.5.11. País: Paraguay

2.5.12. Cargo Docente Técnica

2.5.13. Actividad principal: Elaboradora de diseño, programas, materiales didácticos para Educación Bilingüe en el marco de la Reforma Educativa

2.5.14. Dedicación: Tiempo completo (Mañana y Tarde)

2.5.15. Año de ingreso: 1994

2.5.16. Fecha de retiro: 1997

## 2.6. PUBLICACIONES NACIONALES E INTERNACIONALES.

### 2.6.1. Coautor de libro con registro de derecho intelectual

- Título de la obra: Lengua guaraní Actual
- Año de publicación: 2002
- Editora. Arami
- Tipo de publicación: Libro de Gramática
  
- Título de la obra: Diccionario Ilustrado Guaraní-Castellano
- Año de publicación: 2003
- Editora: Arami
- Tipo de publicación: Diccionario
  
- Título de la obra: Bilingüismo y Educación Bilingüe: Un análisis sociolingüístico de contacto guaraní-castellano en el Paraguay
- Año de publicación: 2011
- Editora: CEADUC
- Tipo de publicación: Resultado de investigación lingüística

### 2.6.1. Trabajos Científicos en revistas acreditadas o en editoras reconocidas (nacionales o extranjeras)

- Título de la obra: La Educación bilingüe en el Paraguay. Implementación del Plan Nacional de Educación bilingüe en el marco de la Reforma Educativa
- Año de publicación: 1996
- Editora: España
- Tipo de publicación: Compendio de ponencias científicas
  
- Título de la obra: Marandu, la revista del docente paraguayo
- Año de publicación: 1998
- Editora: Marandu
- Tipo de publicación: Artículos para el docente

# CURRICULUM VITAE

- Título de la obra: Mombe'urä ojeikuaavéva
- Año de publicación: 2001
- Editora: Arami
- Tipo de publicación: Compendio de ponencias científicas el Congreso sobre Estudios sobre la adquisición del castellano, catalán, eusquera y gallego realizado en Galicia-España
  
- Título de la obra: La relación hombre-mujer en los refranes paraguayos
- Año de publicación: 2007
- Editora: España
- Tipo de publicación: Compendio de trabajos de investigaciones científicas realizadas en la Universidad de Granada-España
  
- Título de la obra: The formal Guaraní and Spanish of Paraguayan Bilinguals
- Año de publicación: 2015
- Editora: Estados Unidos
- Tipo de publicación: Compendio de trabajos de investigaciones científicas realizadas en la Universidad de Granada-España

## 3. APTITUDES

### 3.1. Sociedad Científica

- 3.1.1. Nombre de la Sociedad Científica: Academia de la Lengua Guaraní
- 3.1.2. Año de Ingreso: 2012
- 3.1.3. Tipo de Vinculación: Miembro Número 08

### 3.2. PREMIOS Y DISTINCIONES ACADEMICAS Y PROFESIONALES

- 3.2.1. Premios y distinciones
  - 3.2.5.1. Medalla Presidencial: Profesora de lengua Guaraní destacada en área urbana y rural. 2008
- 3.2.2. Padrinazgo de Promociones
  - 3.2.2.1. Madrina de promoción de la Licenciatura en Lengua Guaraní 2008.
  - 3.2.2.2. Madrina de promoción de la Licenciatura en Lengua Guaraní 2009.
  - 3.2.2.3. Madrina de promoción de la Licenciatura en Lengua Guaraní 2010.



# CURRICULUM VITAE

## 3.2. APTITUDES DOCENTES Y ASISTENCIALES

### 3.2.2. Docentes

3.2.1.1. Número de participaciones en mesas interventoras de exámenes finales o en mesas de tesinas

- 27

## 3.3. IDIOMAS (con certificado)

3.3.1. Inglés:

3.3.2. Portugués:

3.3.3. Guaraní

## 3.4. REFERENCIAS LABORALES Y PERSONALES

### 3.4.1. Referencia Personal

- |  |                      |
|--|----------------------|
| - Dra. María Elvira Martínez de Campos | Teléfono: 021226480  |
| - Mag. Carlos Lugo Bracho              | Teléfono: 0992545490 |
| <br>                                   |                      |
| - Prof. Victorina de Ruiz Díaz         | Teléfono: 0981559627 |

### 3.4.2. Referencia Laboral

- |  |   |
|--|---|
| - Selva Marina Servín                      | Teléfono: 0971406642                    |
| - Cargo: Directora                         | Institución: IAB, Filial San Estanislao |
| - Telma Venialgo de Velázquez              | Teléfono: 0971288803                    |
| - Cargo: Coordinadora General              | Institución: IAB, Filial San Estanislao |
| -Lic. Alberto Reyes                        | Teléfono: 0991307137                    |
| - Coordinador de Evaluación y Acreditación | Institución: IAB                        |

Prof. Dra. María Eva Mansfeld  
CI: 424350